



ESPAÑOL

REPETIDOR DE SEÑAL RPB12VCA PARA CENTRAL RECEPTORA CCA2K1

Repetidor/Actuador/transmisor de radio RPB12VCA, para usar junto con la central receptora CCA2K1 siempre que se necesite la actuación de los mandos colocados en otros lugares del CCA2K1 o para replicar a distancia un mando de radio enviado al Receptor CCA2K1 contenido en la memoria.

IMPORTANTE PARA EL INSTALADOR

- La central tiene que alimentarse con una una fuente SELV o equivalente SELV (baja tensión seguridad) de potencia limitada.
- Todas las operaciones que precisan la apertura de la carcasa (instalación, programación, reparación, etc.) debe realizarlas únicamente personal experto.
- La fijación de los cables de alimentación y conexión debe asegurarse montando los prensacables suministrados de forma opcional.
- Fije el contenedor de plástico del dispositivo a una pared introduciendo los tornillos de fijación en los espacios correspondientes.

IMPORTANTE PARA EL USUARIO

- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades psicofísicas reducidas o sin experiencia o conocimientos suficientes solo si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidas en el manejo seguro del dispositivo, e informadas sobre los riesgos que conlleva su uso.
- Estas instrucciones están disponibles en la página web www.duplicoderautomatismos.com
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo; no deje los radiomandos a su alcance.
- Controle con frecuencia la instalación para detectar posibles daños. No utilice el dispositivo si es necesario realizar una reparación.
- No olvide desconectar el suministro eléctrico antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

ATENCIÓN: conserve este manual de instrucciones y respete todas las instrucciones de seguridad que contiene. El incumplimiento de las indicaciones podría generar daños y accidentes graves.

Repetidor / Actuador / Transmisor de Radio RPB12VCA - LTX 2296
son conformes a las especificaciones de las directivas R&TTE 1999//EC, EMC 2004/108/EC.

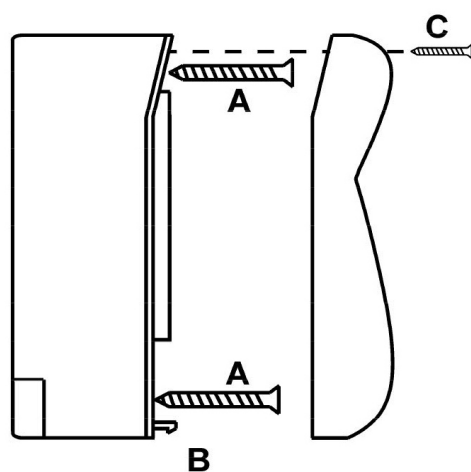
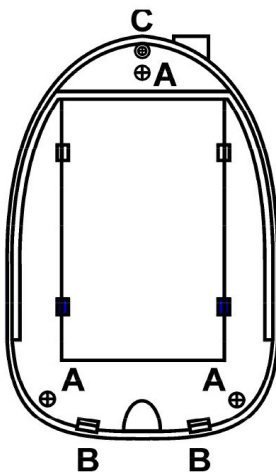
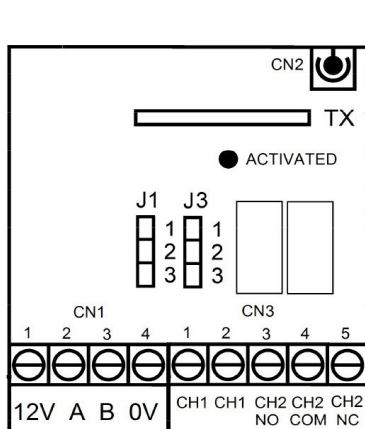


CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- | | |
|-----------------------------------|---------------|
| - Alimentación: | 12 Vcc |
| - Consumo máx: | 20 mA |
| - Longitud del cable de conexión: | 100 m. Máx. |
| - Frecuencia de trabajo: | 433,92 MHz |
| - Transmisores óp. : | Rolling Code |
| - 2 relés de mando: | 30 VCC 1A |
| - Alcance en espacio libre: | 50-100m |
| - Temperatura de ejercicio: | -10°C ÷ +55°C |
| - Dimensiones: | 53x82x40mm |

J1 (1-2) TERMINAZIONE ON
J1 (2-3) TERMINAZIONE OFF

J3 (1-2) RELE' CH1 N.C.
J3 (2-3) RELE' CH1 N.O.



CONEXIONES DE LAS BORNERAS

CN1:

- 1 : Salida de alimentación 12 VCC dispositivo.
- 2 : Puerto de comunicación RS 485 señal A.
- 3 : Puerto de comunicación RS 485 señal B.
- 4 : Salida de alimentación 0 VCC dispositivo.

CN2:

- 1 : Entrada polo positivo de la antena.
- 2 : Entrada masa de la antena.

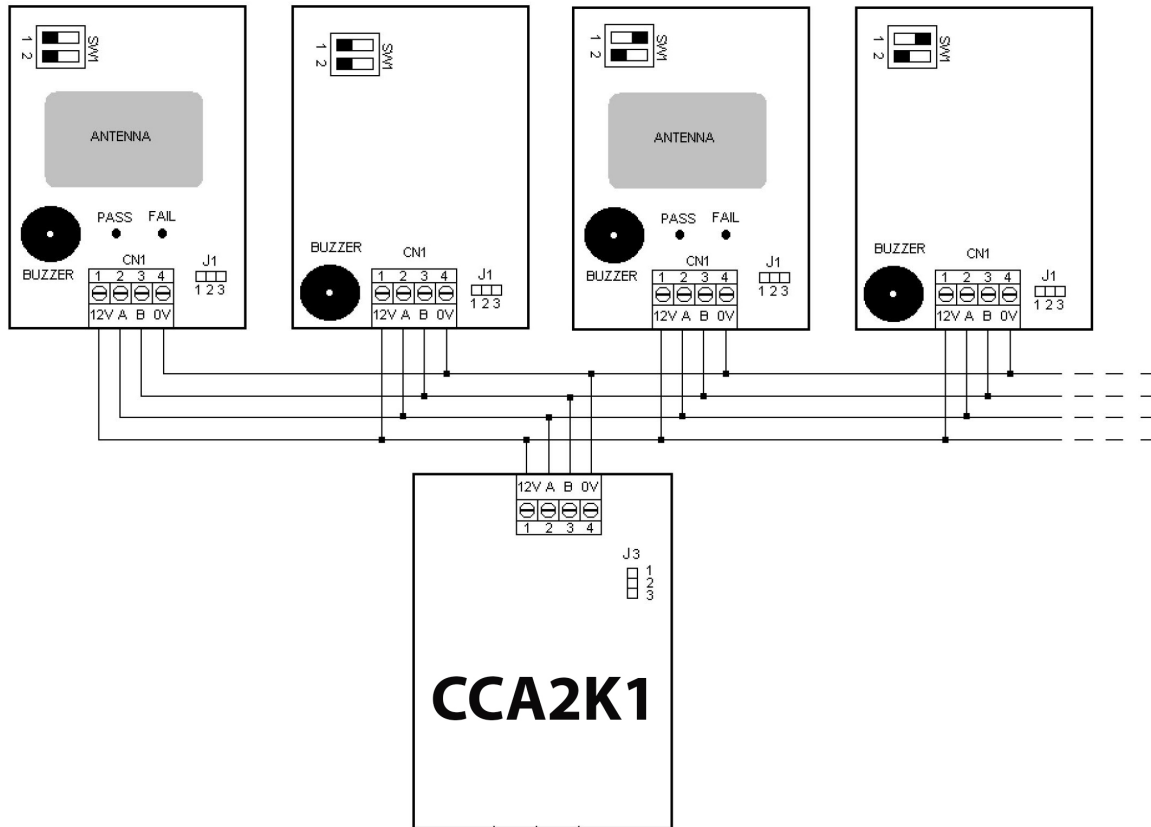
CN3 :

- 1 : Salida relé OUT 1 contacto limpio de mando (NO).
- 2 : Salida relé OUT 1 contacto limpio de mando (NO).
- 3 : Salida relé OUT 2 contacto limpio de mando (NO).
- 4 : Salida relé OUT 2 contacto limpio de mando (COM).
- 5 : Salida relé OUT 2 control de contacto seco (NC).

MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL REPETIDOR RPB12VCA

El actuador/transmisor RPB12VCA no necesita ninguna programación previa, es suficiente realizar la conexión con el Bus RS 485. El actuador posee un LEO de indicación "ACTIVATED" de color rojo que se encenderá cada vez que se envíe un mando de radio válido a la central receptora CCA2K1 contenido en la memoria, de esta forma se replicarán las actuaciones o los códigos del radiocontrol enviados.

BUS DE CONEXIÓN A LA CENTRAL RECEPTORA CCA2K1

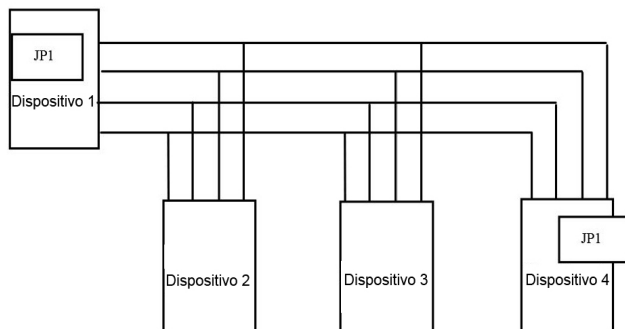


La comunicación se realiza mediante estándar RS485. Las conexiones se pueden realizar con cables de hasta 100 m de longitud. En caso de que se produzcan problemas de comunicación, se aconseja mover el jumper J1 en posición 1-2 (activación de la resistencia de terminación) en los dispositivos colocados en los extremos de las conexiones:

J1 pos. 1-2 = resistencia de terminación activada.

J1 pos. 2-3 = resistencia de terminación no activada (por defecto).

Ejemplo



En el ejemplo, los jumper se introducen en los dispositivos N.º 1 e N.º 4, independientemente del tipo de dispositivo.

DUPLICODER
AUTOMATISMOS

DUPLICODER, S.L

C/ Croacia nº 15, Pol. Ind. Guadalhorce. 29004 Málaga (España).

Telf. +34 951 305 360 WhatsAppTécnico: +34 615 286 594

www.duplicoderautomatismos.com Email: tecnico@duplicoderautomatismos.com





RPB12VCA SIGNAL REPEATER FOR CCA2K1 RECEIVING CENTER

ENGLISH

RPB12VCA Radio Repeater/Actuator/Transmitter, for use with the CCA2K1 receiver whenever it is necessary to activate the controls placed in other places of the CCA2K1 or to remotely replicate a radio command sent to the CCA2K1 Receiver contained in the memory.

IMPORTANT FOR THE INSTALLER

- The control unit must be supplied by SELV (safety extra low voltage) or SELV equivalent power limited source.
- All operations, which require the opening of the case (installation, programming and repair, etc.), must be carried out by experienced staff.
- The fixing of power cables and connection cables must be guaranteed by assembling cable glands supplied optional.
- Secure the plastic cover of the device to a wall inserting the mounting screws in the provided spaces.

IMPORTANT FOR THE USER

- The device can be used by children over the age of 8 years or people with limited psychological or physical abilities or with little knowledge and experience only when supervised or trained on the operation and how to use safely to understand the dangers involved in its use.
- These instructions are available on the website www.duplicoderautomatismos.com
- Do not allow children to play with the device and keep the radio controls out of their reach.
- Frequently examine the plant to detect any signs of damage. Do not use the device if you need a repair.
- Always remember to turn off the power before cleaning or maintenance works.
- The cleaning and maintenance works shall not be made by children without being supervised.

ATTENTION: keep this instruction manual and respect the important safety instructions contained inside. The non-compliance with the prescriptions may cause damages and serious accidents.

Radio Repeater / Actuator / Transmitter RPB12VAC - LTX 2296

Complies with the requirements of the rules R&TTE 1999//EC, EMC 2004/108/EC.

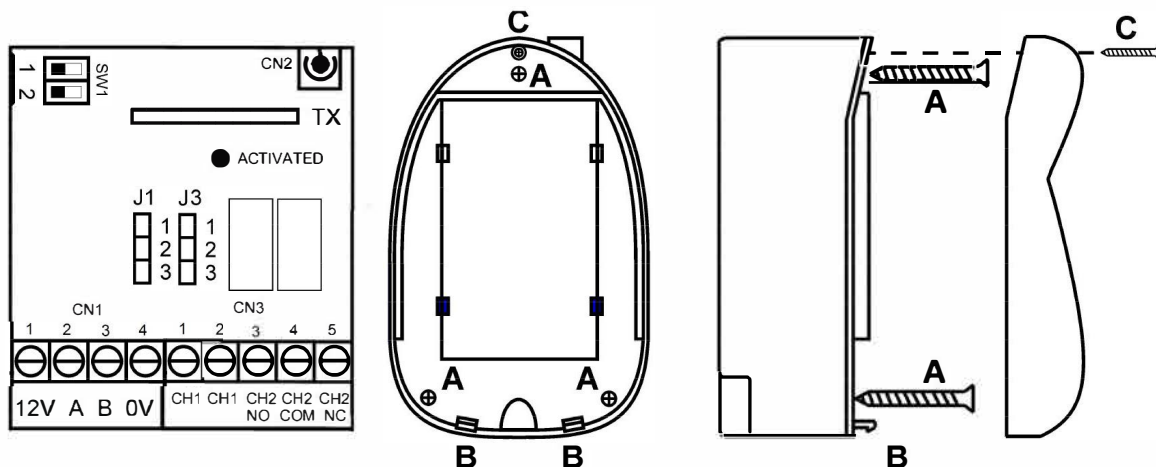


TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Supply: 12Vdc
- Max consumption: 20 mA
- Cable length: 100 mt. Max.
- Work Frequency : 433,92 MHz
- Transmitters op. : Rolling Code
- N° 2 command relè : 30VDC 1A
- Range in free space: 50-100mt.
- Working temperature: -10°C ÷ +55°C
- Dimensions: 53x82x40mm

J1 (1-2) TERMINAZIONE ON
J1 (2-3) TERMINAZIONE OFF

J3 (1-2) RELE' CH1 N.C.
J3 (2-3) RELE' CH1 N.O.



CONNECTIONS OF TERMINAL BLOCKS

CN1 :

- 1 : Supply output 12 VDC Device.
- 2 : Communication gate RS 485 signal A.
- 3 : Communication gate RS 485 signal B.
- 4 : Supply output 0 VDC device.

CN2 :

- 1 : Input Antenna hot spot.
- 2 : Input mass Antenna.

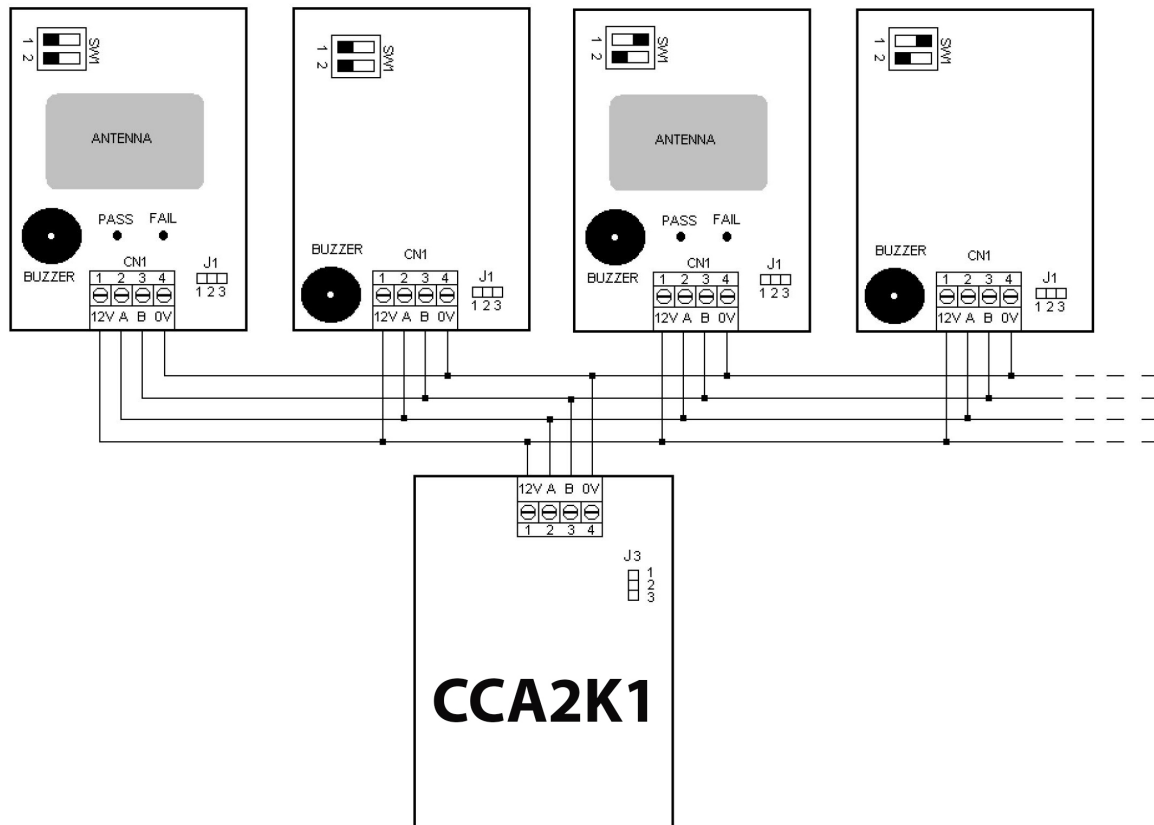
CN3 :

- 1 : Output Relè OUT 1 dry contact control (NO).
- 2 : Output Relè OUT 1 dry contact control (NO).
- 3 : Output Relè OUT 2 dry contact control (NO).
- 4 : Output Relè OUT 2 dry contact control (COM).
- 5 : Output Relè OUT 2 dry contact control (NC).

RPB12VCA REPEATER OPERATING MODE

The RPB12VCA actuator/transmitter does not require any prior programming, it is sufficient to connect it to the RS 485 Bus. The actuator has a red "ACTIVATED" LED that will light up each time a valid radio command is sent to the CCA2K1 receiving centre contained in the memory. In this way, the actions or codes of the radio control sent will be replicated.

CONNECTION BUS TO THE CCA2K1 RECEIVING CENTER

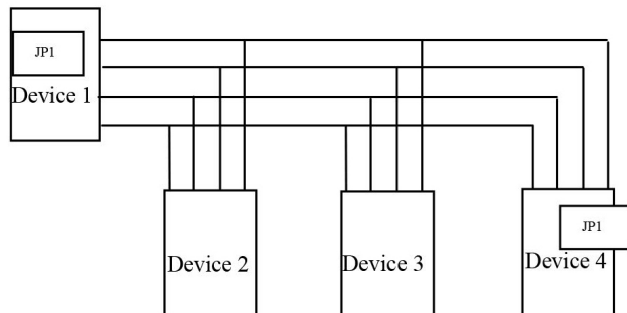


Communication is via standard RS485. Connections can be made with cables up to 100 m long. In case of communication problems, it is recommended to move jumper J1 to position 1-2 (activation of the terminating resistor) on the devices located at the ends of the connections:

J1 position 1-2 = terminating resistor activated.

J1 position 2-3 = terminating resistor not activated (default).).

Example



In the example, jumpers are inserted into devices N°1 and N°4, regardless of the device type.

DUPLICODER
AUTOMATISMOS

DUPLICODER, S.L

C/ Croacia nº 15, Pol. Ind. Guadalhorce. 29004 Málaga (Spain).

Telf. +34 951 305 360 WhatsAppTechnical: +34 615 286 594

www.duplicoderautomatismos.com Email: tecnico@duplicoderautomatismos.com





RIPETITORE DI SEGNALE RPB12VCA PER CENTRO RICEZIONE CCA2K1

ITALIANO

Ripetitore/attuatore/trasmittitore radio RPB12VCA, da utilizzare con il ricevitore CCA2K1 ogni qualvolta sia necessario attivare comandi posti in altre posizioni del CCA2K1 o replicare a distanza un comando radio inviato al ricevitore CCA2K1 contenuto nella memoria.

IMPORTANTE PER L'INSTALLATORE

- La centrale deve essere alimentata da una sorgente SELV o SELV equivalent (bassissima tensione di sicurezza) a potenza limitata.
- Tutte le operazioni che richiedono l'apertura dell' involucro (installazione, programmazione, riparazione ecc.) devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto.
- Il fissaggio dei cavi di alimentazione e collegamento, deve essere garantito tramite l'assemblaggio di pressacavi forniti optional.
- Fissare il contenitore plastico del dispositivo ad una parete inserendo le viti di fissaggio negli appositi spazi.

IMPORTANTE PER L'UTENTE

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni o da persone con ridotte capacità psico-fisiche o con poca conoscenza ed esperienza solamente se supervisionati o istruiti sul funzionamento e le modalità di utilizzo in maniera sicura per capire anche i pericoli coinvolti nel suo utilizzo.
- queste istruzioni sono disponibili sul sito www.duplicoderautomatismos.com
- Non consentire ai bambini di giocare con il dispositivo e tenere lontano dalla loro portata i radiocomandi.
- Esaminare frequentemente l'impianto per rilevare eventuali segni di danneggiamento. Non utilizzare il dispositivo se è necessario un intervento di riparazione.
- Ricordarsi sempre di togliere l'alimentazione prima di effettuare operazioni di pulizia o manutenzione.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza essere supervisionati.

ATTENZIONE: conservare questo manuale d'istruzioni e rispettare le importanti prescrizioni di sicurezza in esso contenute. Il non rispetto delle prescrizioni potrebbe provocare danni e gravi incidenti.

Ripetitore / Attuatore / Trasmittitore Radio RPB12VCA - LTX 2296

sono conformi alle specifiche delle direttive R&TTE 1999/EC, EMC 2004/108/EC.

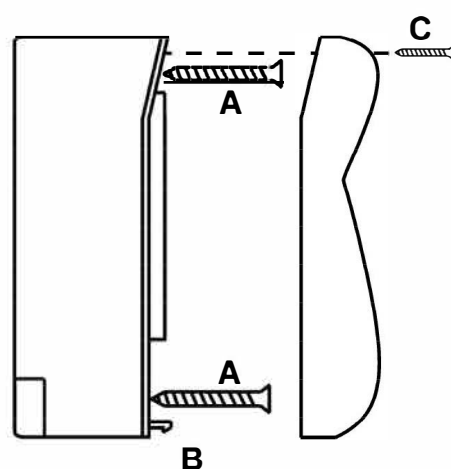
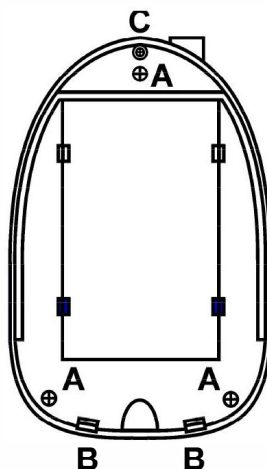
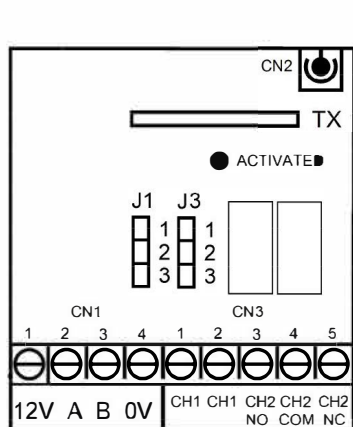


CARATTERISTICHE TECNICHE

- | | |
|-----------------------------------|---------------|
| - Alimentazione: | 12Vdc |
| - Consumo max: | 20 mA |
| - Lunghezza cavo di collegamento: | 100 mt. Max. |
| - Frequenza di lavoro : | 433,92 MHz |
| - Trasmittitori op. : | Rolling Code |
| - N° 2 relè di comando : | 30VDC 1A |
| - Portata in spazio libero : | 50-100mt. |
| - Temperatura d'esercizio: | -10°C ÷ +55°C |
| - Dimensioni: | 53x82x40mm |

J1 (1-2) TERMINAZIONE ON
J1 (2-3) TERMINAZIONE OFF

J3 (1-2) RELE' CH1 N.C.
J3 (2-3) RELE' CH1 N.O.



COLLEGAMENTI DELLE MORSETTIERE

CN1 :

- 1 : Uscita alimentazione 12 VDC Device.
- 2 : Porta di comunicazione RS 485 signal A.
- 3 : Porta di comunicazione RS 485 signal B.
- 4 : Uscita alimentazione 0 VDC device.

CN2 :

- 1 : Ingresso polo caldo antenna.
- 2 : Ingresso massa antenna.

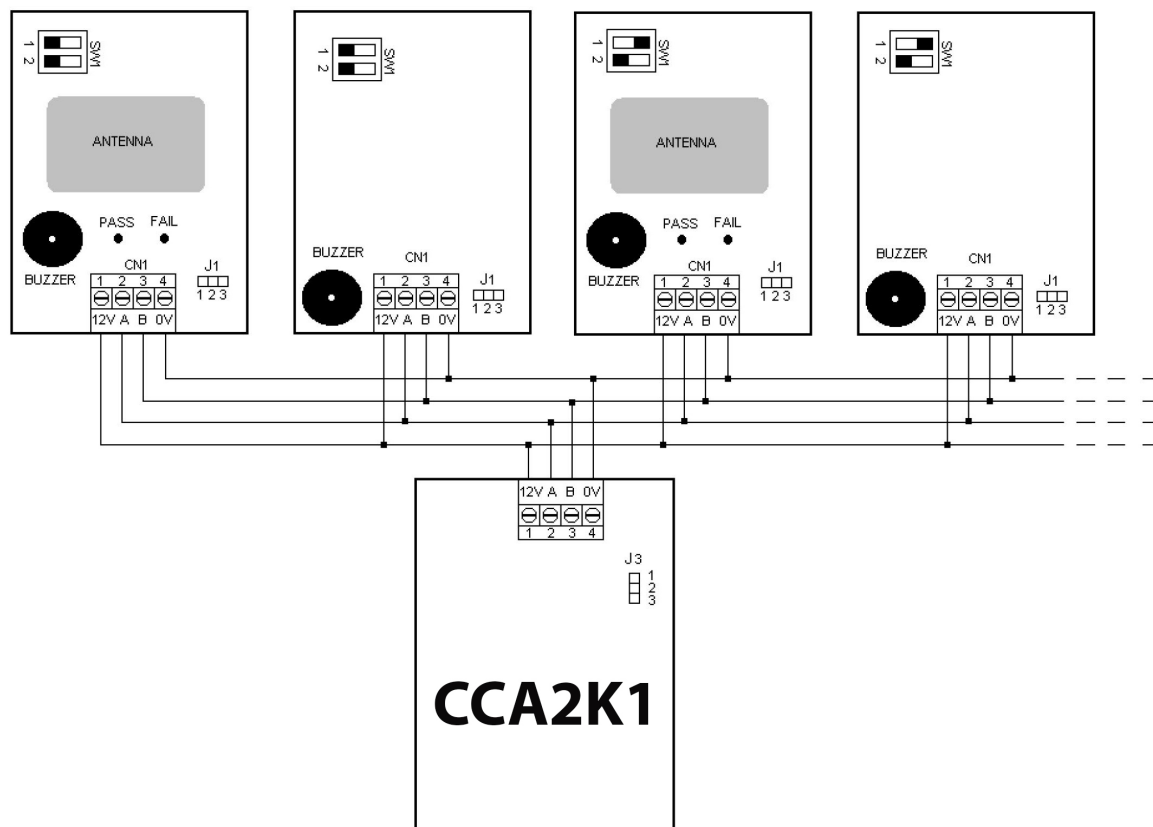
CN3 :

- 1 : Uscita Relè OUT 1 contatto pulito di comando (NO).
- 2 : Uscita Relè OUT 1 contatto pulito di comando (NO).
- 3 : Uscita Relè OUT 2 contatto pulito di comando (NO).
- 4 : Uscita Relè OUT 2 contatto pulito di comando (COM).
- 5 : Uscita Relè OUT 2 contatto pulito di comando (NC).

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEL RIPETITORE RPB12VCA

L'attuatore/trasmittitore RPB12VCA non necessita di alcuna programmazione preventiva, è sufficiente collegarlo al Bus RS 485. L'attuatore è dotato di un LED rosso "ATTIVATO" che si accenderà ogni volta che verrà inviato un comando radio valido al centro di ricezione CCA2K1 contenuto nella memoria. In questo modo verranno replicate le azioni o i codici del radiocomando inviato.

BUS DI COLLEGAMENTO ALLA RICEVENTE CCA2K1

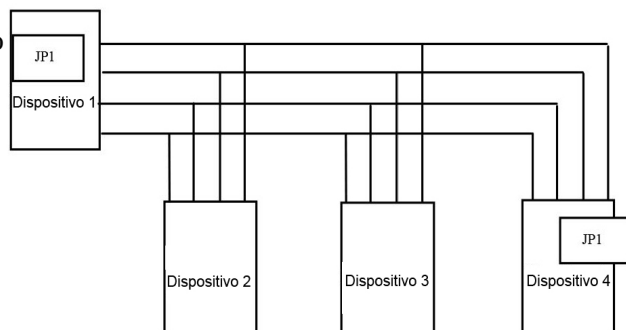


La comunicazione avviene tramite lo standard RS485. I collegamenti possono essere effettuati con cavi lunghi fino a 100 m. In caso di problemi di comunicazione, si consiglia di spostare il jumper J1 in posizione 1-2 (attivazione della resistenza di terminazione) sui dispositivi posti alle estremità dei collegamenti:

Posizione J1 1-2 = Resistenza di terminazione attivata.

Posizione J1 2-3 = Resistenza di terminazione non attivata (predefinita).

Esempio



Nell'esempio, i ponticelli vengono inseriti nei dispositivi n. 1 e n. 4, indipendentemente dal tipo di dispositivo.

DUPLICODER
AUTOMATISMOS

DUPLICODER, S.L

C/ Croacia nº 15, Pol. Ind. Guadalhorce. 29004 Málaga (Spagna).

Telf. +34 951 305 360 WhatsAppTecnico: +34 615 286 594

www.duplicoderautomatismos.com Email: tecnico@duplicoderautomatismos.com





REPETIDOR DE SINAL RPB12VCA PARA CENTRAL DE RECEPÇÃO CCA2K1

Repetidor/Atuador/Transmissor de Rádio RPB12VCA, para utilização com o receptor CCA2K1 sempre que seja necessário accionar os controlos colocados noutros locais do CCA2K1 ou replicar remotamente um comando de rádio enviado para o Receptor CCA2K1 contido na memória.

IMPORTANTE PARA O INSTALADOR

- A unidade de controlo deve ser alimentada por uma fonte SEL V ou SEL V (baixa tensão de segurança) equivalente com potência limitada.
- Todas as operações que exijam a abertura da caixa (instalação, programação, reparação, etc.) só devem ser realizadas por pessoal qualificado.
- Os cabos de alimentação e de ligação devem ser fixados através da montagem dos buçins opcionais fornecidos.
- Fixe o recipiente de plástico do aparelho à parede inserindo os parafusos de fixação nos espaços correspondentes.

IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

- O dispositivo pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades psicofísicas reduzido ou sem experiência ou conhecimento suficiente apenas se o fizerem sob supervisão ou se tiverem sido instruídos sobre a utilização segura do dispositivo e informados sobre os riscos envolvidos na sua utilização.

- Estas instruções estão disponíveis no site www.duplicoderautomatismos.com

Não permita que as crianças brinquem com o aparelho; não deixe os comandos de rádio ao alcance deles.

- Verifique frequentemente a instalação para detetar possíveis danos. Não utilize o dispositivo se for necessária reparação.

- Lembre-se de desligar a alimentação elétrica antes de efetuar operações de limpeza ou manutenção.

- As operações de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

ATENÇÃO: Guarde este manual de instruções e observe todas as instruções de segurança nele contidas. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos graves e acidentes.

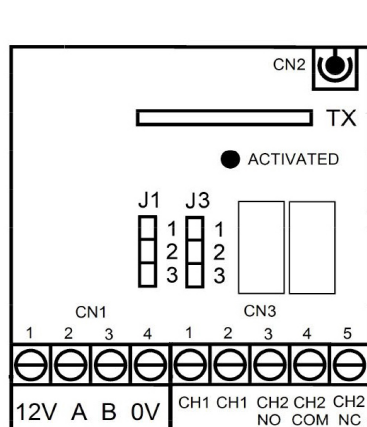
Repetidor / Atuador / Transmissor de Rádio RPB12VCA - L TX 2296

Cumprem as especificações das diretivas R& TTE 1999/EC, EMC 2004/108/EC.



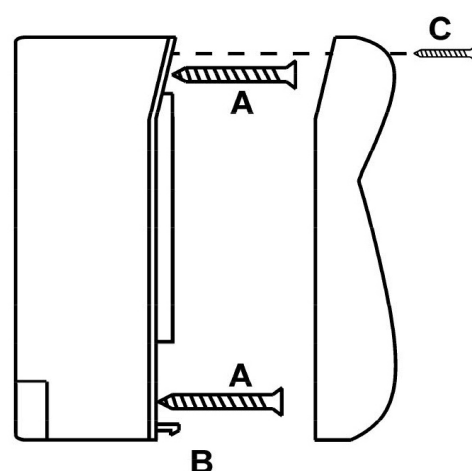
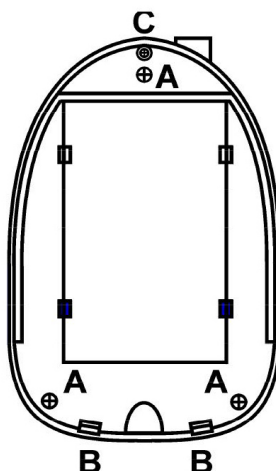
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- | | |
|-----------------------------------|---------------|
| - Fonte de alimentação: | 12 Vcc |
| - Consumo máx: | 20 mA |
| - Comprimento do cabo de ligação: | 100 m. Máx. |
| - Frequência de trabalho: | 433,92 MHz |
| - Transmissores op. : | Rolling Code |
| - 2 relés de controlo: | 30 VCC 1A |
| - Alcance do espaço livre: | 50-100m |
| - Temperatura de funcionamento: | -10°C ÷ +55°C |
| - Dimensões: | 53x82x40mm |



J1 (1-2) TERMINAZIONE ON
J1 (2-3) TERMINAZIONE OFF

J3 (1-2) RELE' CH1 N.C.
J3 (2-3) RELE' CH1 N.O.



LIGAÇÕES DE TERMINAIS

CN1:

- 1: Dispositivo de saída de alimentação de 12 VCC.
- 2: Sinal A da porta de comunicação RS 485.
- 3: Sinal da porta de comunicação RS 485 B.
- 4: Saída de potência do dispositivo VCC.

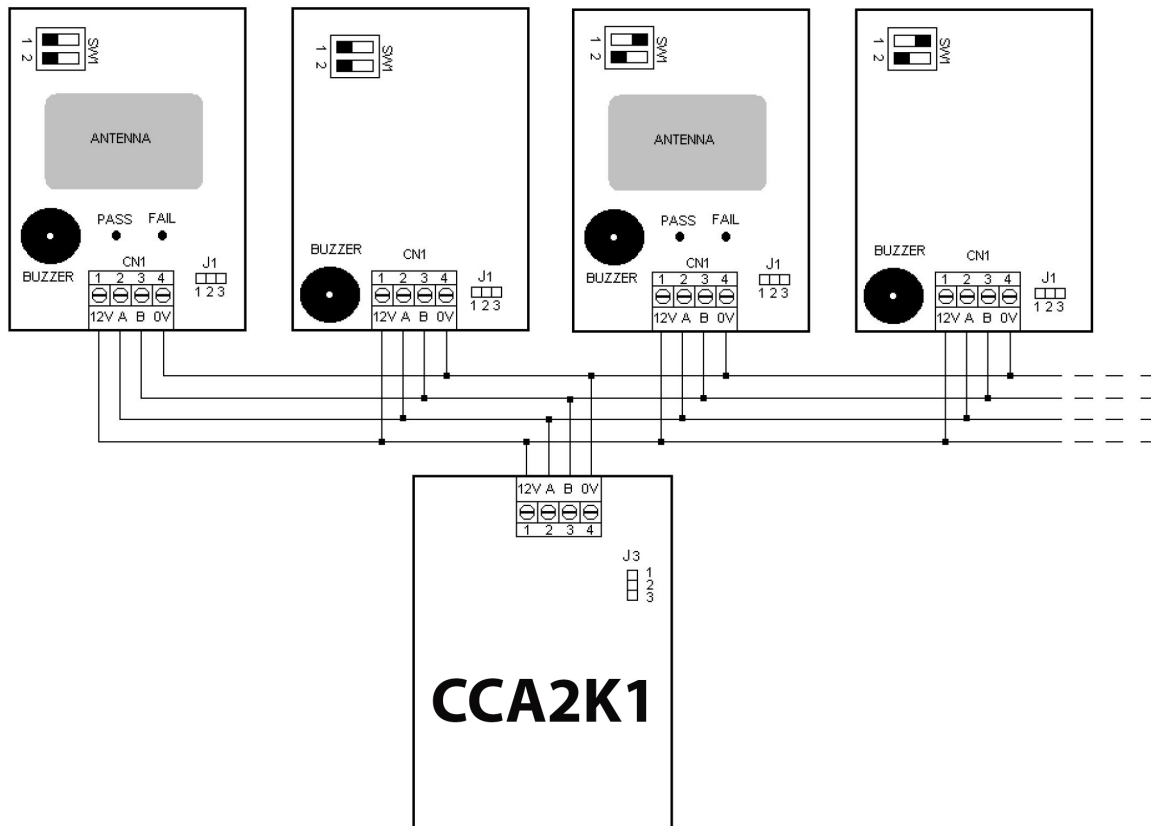
CN2:

- 1: Entrada do pólo positivo da antena.
- 2: Entrada de ligação à terra da antena.

CN3 :

- 1: Saída de relé OUT 1 contacto de controlo limpo (NA).
- 2: Saída de relé OUT 1 contacto de controlo limpo (NA).
- 3: Saída de relé OUT 2 contacto de controlo limpo (NA).
- 4: Saída de relé OUT 2 contacto de controlo limpo (COM).
- 5: Saída de relé OUT 2 controlo de contacto seco (NC).

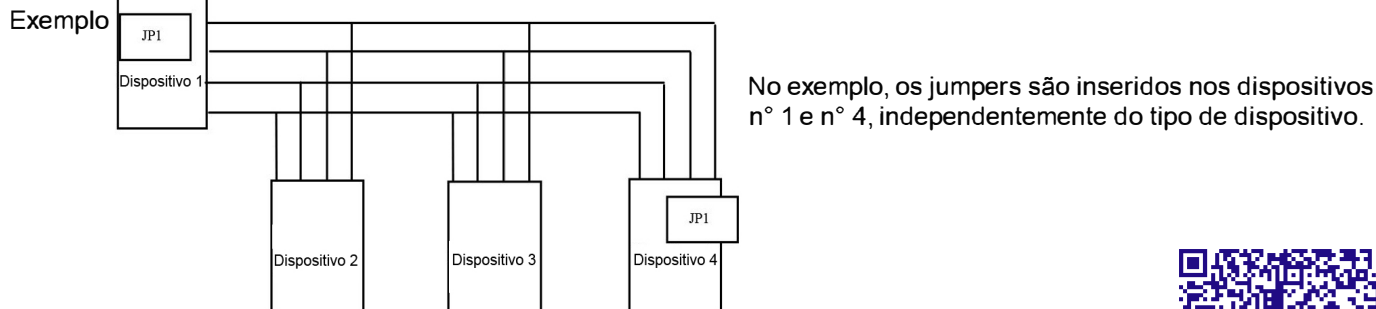
BUS DE LIGAÇÃO À CENTRAL DE RECEPÇÃO CCA2K1



A comunicação é feita via standard RS485. As ligações podem ser feitas com cabos até 100 m de comprimento. Em caso de problemas de comunicação, é aconselhável deslocar o jumper J1 para a posição 1-2 (ativação da resistência de terminação) nos dispositivos colocados nas extremidades das ligações:

Posição J1. 1-2 = Resistor de terminação ativado.

Posição J1. 2-3 = Resistor de terminação não ativado (padrão).



DUPLICODER
AUTOMATISMOS

DUPLICODER, S.L

C/ Croacia nº 15, Pol. Ind. Guadalhorce. 29004 Málaga (Espanha).

Telf. +34 951 305 360 WhatsAppTecnico: +34 615 286 594

www.duplicoderautomatismos.com Email: tecnico@duplicoderautomatismos.com

